

Annualità 2016

AUTOCERTIFICAZIONE

ai sensi degli artt. 46 e 47 del d.P.R. n. 445/2000

Presentazione del progetto denominato “Lusérn un soi zung” ai fini dell’accesso alla ripartizione dei fondi di cui agli articoli 9 e 15 della legge n.482/1999, istanza in forma singola, presenta dal Comune di Luserna/Lusérn (TN) (ente/comunità/comune/provincia/regione etc),

SEZIONE 1. DICHIARAZIONI

Il sottoscritto Luca Nicolussi Paolaz nato/a a Trento il 17.10.1971, (**ALLEGARE DOCUMENTO IDENTITA'**), ai sensi degli artt. 46 e 47 del d.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, per la presentazione *IN FORMA NON AGGREGATA* del progetto denominato "Lusérn un soi zung", ai fini dell'accesso alla ripartizione dei fondi di cui agli articoli 9 e 15 della legge 15 dicembre 1999, n.482, in qualità di legale rappresentante del Comune di Luserna/Lusérn

CHIEDE

l'ammissione alla ripartizione del Fondi di cui agli articoli 9 e 15 della legge 15 dicembre 1999, n. 482 per l'annualità **2016**, e consapevole delle sanzioni penali nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, ai sensi dell'art. 76 del d.P.R. 28 dicembre 2000, n.445, assumendosi le responsabilità relative alla veridicità di quanto dichiarato ed esposto,

DICHIARA:

SEZIONE 2. ANAGRAFICA GENERALE

Regione di appartenenza: Trento	Conto di Tesoreria n. - Sezione
Ente firmatario:	Comune di Luserna/Lusérn (TN)
Minoranza linguistica:	Germanica (cimbra)
Numero degli interventi:	2 (due)
Coordinate del conto di tesoreria provinciale Banca d'Italia	Conto di contabilità speciale n. 306666, codice IBAN IT3210100003245211300306666 intestato alla Provincia autonoma di Trento con codice sezione n. 211 presso la Tesoreria Provinciale dello Stato, Banca d'Italia, sede di Trento n. 12112
PEC	comune@pec.comune.luserna.it

SEZIONE3. AMBITI DI INTERVENTO

	COSTO PROGETTO	COFINANZIAMENTO <i>(ove previsto)</i>	FINANZIAMENTO RICHiesto
a) Sportello linguistico			
b) Formazione linguistica	€ 4.000,00		€ 4.000,00
c) Toponomastica			
d) Attività culturale di promozione linguistica	€ 10.400,00		€ 10.400,00

SEZIONE 4. REQUISITI GENERALI

1. Il progetto è riferito ad una minoranza ammessa alla tutela per la quale è stata deliberata la delimitazione territoriale secondo le modalità contemplate dalla normativa;
2. il soggetto istante non ha presentato altri progetti per la stessa tipologia di intervento da solo o in diverse aggregazioni;
3. il soggetto istante è legittimato alla presentazione del progetto in quanto rientrante tra quelli indicati dai commi 2, 3, 5 dell'articolo 8 del d.P.R. n. 345/2001 e successive modifiche;
4. il progetto non è stato finanziato con altre fonti di finanziamento (comunitari, regionali, sponsor, ecc)

Barrare ciò che interessa

5. il soggetto istante non è stato beneficiario di finanziamenti a valere sui fondi di cui agli artt. 9 e 15 della legge 482/99 negli esercizi precedenti a partire dall'annualità 2010;

x il soggetto istante è stato beneficiario di finanziamenti a valere sui fondi di cui agli artt. 9 e 15 della legge 482/99 negli esercizi precedenti a partire dall'annualità 2010:

<i>Indicare annualità precedenti,</i>	<i>Indicare se il progetto è stato realizzato: SI/NO</i>	<i>Indicare singole annualità di rendicontazione trasmesse alla Regione</i>
2010	No (finanziato da altri soggetti)	
2013	Previsto per il 2015	

6. DURATA PROGETTO (Barrare ciò che interessa)

il presente progetto ha la durata di **OTTO MESI** in quanto il soggetto proponente, senza soluzione di continuità, è stato beneficiario dei finanziamenti di cui agli artt. 9 e 15 della legge, a partire dall'annualità 2010 e fino all'anno 2014 incluso, e ha ancora in corso i progetti finanziati con fondi relativi all'annualità 2010;

il presente progetto ha la durata di **OTTO MESI** in quanto il soggetto proponente, senza soluzione di continuità, è stato beneficiario dei finanziamenti di cui agli artt. 9 e 15 della legge, a partire dall'annualità 2011 e fino all'anno 2014 incluso, e ha ancora in corso i progetti finanziati con fondi relativi all'annualità 2011;

il presente progetto ha la durata di **OTTO MESI** in quanto il soggetto proponente, senza soluzione di continuità, è stato beneficiario dei finanziamenti di cui agli artt. 9 e 15 della legge, a partire dall'annualità 2012 e fino all'anno 2014 incluso, e ha ancora in corso i progetti finanziati con fondi relativi all'annualità 2012;

x il progetto ha durata di **DODICI MESI** in quanto il soggetto proponente non rientra in uno dei due casi precedenti;

Firma del dichiarante

IL SOTTOSCRITTO DICHIARA ALTRESÌ QUANTO SEGUE:
(compilare se l'intervento è oggetto di domanda)

A. SPORTELLO LINGUISTICO:

- lo sportello è conforme alle disposizioni del Codice dell'Amministrazione digitale;
- descrizione del progetto relativo allo sportello linguistico (Max 30 righe)

- Risultati attesi (max 10 righe)

- l'organizzazione dello sportello garantisce l'informatizzazione dei servizi e la fruibilità dei dati;
- il rapporto di lavoro del personale impiegato nel progetto, estraneo alla pubblica amministrazione, è a tempo determinato;
- TABELLA ANALITICO-DESCRITTIVA

Numero sportelli	
Numero ore di apertura <i>giornaliera</i> del singolo sportello	
Numero ore di apertura del singolo sportello <i>nella settimana</i>	
Numero totale ore apertura del singolo sportello <i>per l'intera durata del progetto</i>	
Numero totale ore apertura degli sportelli <i>per l'intera durata del progetto</i>	
Numero operatori (sportellista/traduttore) del singolo sportello	
Numero totale operatori impiegati nello/negli sportello/sportelli	
Retribuzione oraria per ciascun operatore (costo standard:sportellista €20 traduttore €30)	€
Costo <i>per intero progetto</i> di ciascun operatore (numero ore x retribuzione oraria)	€
Costo totale <i>per intero progetto</i> operatori (costo di ciascun operatore x numero operatori)	€
<i>Eventuali altri costi in forma dettagliata</i>	€
<i>NB. l'eventuale attività di traduzione è prevista così come indicato dall'art. 7 c.3 della Legge 482/99 e dall'art. 4 commi 1, 2 e 3 del d.P.R. n. 345 del 2.5.2001, e dovrà essere a posteriori documentata.</i>	
TOTALE COSTO PROGETTO	€

consapevole delle sanzioni penali nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, ai sensi dell'art. 76 del d.P.R. 445 del 28 dicembre 2000, il sottoscritto si assume le responsabilità relative alla veridicità di quanto dichiarato ed esposto.

Firma del dichiarante

B. FORMAZIONE LINGUISTICA:

- descrizione del progetto (Max 20 righe)

Tra gli scopi statuari dell'Istituto cimbro, la diffusione e standardizzazione della lingua posta a tutela, rappresenta senz'altro uno dei principali obiettivi. All'elaborazione della grammatica cimbra, nel 2014 ha fatto seguito l'introduzione del dizionario della lingua cimbra; due opere, queste che permettono una reale alfabetizzazione nella lingua di minoranza.
La presente azione mira, pertanto, all'attuazione di un progetto formativo destinato esclusivamente al personale in servizio presso le pubbliche amministrazioni (Comune di Luserna/Lusérn – Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri – Istituto Cimbro/Kulturinstitut Lusérn – Istituto Comprensivo Folgaria Lavarone Luserna) ed è finalizzato a consentire l'acquisizione di competenze nell'uso orale e scritto della lingua minoritaria da utilizzare nell'attività amministrativa, anche in rispetto a quanto stabilito dalla normativa provinciale (art. 17 L.P. 19 giugno 2008 n. 6)
L'intervento non avrà carattere seminariale, sarà attuato in due distinte sessioni (primaverile ed autunnale), strutturate in due moduli della durata di 15 ore ciascuno, articolati su due livelli di competenza: livello base (equivalente a B1 della normativa europea di riferimento QCER), livello avanzato (C1, sempre riferimento QCER).
I docenti dovranno avere un'ottima conoscenza della lingua e cultura cimbra, certificata dal possesso del relativo attestato, livello C1 ed avere predisposto autonomamente valido materiale didattico riferito ai due livelli di competenza. A conclusione di ogni corso di formazione linguistica, saranno effettuati esami finali allo scopo di verificare le competenze acquisite;
In sintesi si prevedono due livelli corso base (B1) e due, corso avanzato (C1) articolati in 15 ore per ogni corso, per un totale di 60 ore di insegnamento. Vengono, inoltre previste 5 ore per l'attuazione di ogni singolo esame finale, e quindi 20 ore totali per l'effettuazione dei quattro esami finali; per un totale complessivo di ore 80.

- il progetto formativo è finalizzato all'acquisizione di competenze nell'uso orale e scritto della lingua minoritaria da utilizzare nell'attività amministrativa ed è destinato esclusivamente al personale in servizio presso le pubbliche amministrazioni, ad eccezione del personale docente dipendente dal Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca per il quale, come indicato dall'art. 3 del d.P.R. 2 maggio 2001, n. 345, la formazione è demandata al citato Ministero;

- TABELLA ANALITICO-DESCRITTIVA

Il progetto formativo non è di tipo seminariale	SI
Numero moduli formativi	4
Numero ore di lezione per ciascun modulo (max 30 ore di lezione per progetto)	15
Numero presunto degli allievi partecipanti	13
Ciascun modulo formativo prevede un esame finale	SI
Numero docenti previsti	1
Retribuzione oraria docente (costo standard 50€/h)	€ 50,00
Totale costo docente/i (totale numero ore x retribuzione oraria)	€ 4.000,00
Numero tutor previsti	-

MODULO S - ISTANZA IN FORMA SINGOLA

Retribuzione oraria tutor (costo standard 30€/h)	€ -
Totale costo tutor/s (totale ore tutoraggio per retribuzione oraria)	€ -
Struttura dove i corsi saranno svolti	Istituto Cimbro
Eventuali altri costi in forma dettagliata (max 10% del costo personale docente e tutors)	€
TOTALE COSTO PROGETTO	€ 4.000,00

consapevole delle sanzioni penali nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, ai sensi dell'art. 76 del d.P.R. 445 del 28 dicembre 2000, il sottoscritto si assume le responsabilità relative alla veridicità di quanto dichiarato ed esposto.

Firma del dichiarante

C. TOPONOMASTICA

- descrizione del progetto (Max 10 righe)

- il progetto non ha avuto finanziamenti negli ultimi dieci anni, sia con i fondi della legge 482/99, che da altre fonti di finanziamento;

- TABELLA ANALITICO-DESCRITTIVA

<i>(Indicare ogni singolo intervento specificando analiticamente le voci di spesa)</i>	
<i>(Indicare ogni singolo intervento specificando analiticamente le voci di spesa)</i>	
<i>(Indicare ogni singolo intervento specificando analiticamente le voci di spesa)</i>	
<i>(Indicare ogni singolo intervento specificando analiticamente le voci di spesa)</i>	
<i>(Indicare ogni singolo intervento specificando analiticamente le voci di spesa)</i>	
TOTALE COSTO PROGETTO	€

consapevole delle sanzioni penali nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, ai sensi dell'art. 76 del d.P.R. 445 del 28 dicembre 2000, il sottoscritto si assume le responsabilità relative alla veridicità di quanto dichiarato ed esposto.

Firma del dichiarante

D. ATTIVITÀ CULTURALE DI PROMOZIONE LINGUISTICA

- descrizione del progetto e finalità (Max 20 righe)

Zimbar lem – vita cimbra
Nei paesi, soprattutto in quelli di montagna, le giornate, le stagioni sono spesso scandite da un susseguirsi di azioni cadenzate; tale rassicurante avvicinarsi di momenti, ben si presta ad un'interpretazione documentaristica finalizzata anche e soprattutto alla trasmissione di saperi e di arcaiche tipiche espressioni linguistiche che, in una società in rapido cambiamento, rischiano di scomparire, soprattutto se patrimonio di ridotti gruppi linguistici.
Attraverso il presente progetto si intende, quindi, documentare momenti rilevanti, sia della giornata, ma anche di avvenimenti e delle attività stagionali, legate alla montagna cimbra, al fine di realizzare dieci brevi cortometraggi della durata media di cinque minuti ciascuno.
Il prodotto finale costituirà la rappresentazione di dieci microaree culturali dove la lingua di minoranza sarà unico veicolo comunicativo.
Il prodotto televisivo, divulgabile anche attraverso i canali Web, permetterà di assicurare la massima diffusione della lingua.
Le aree indagate, oggetto della presente azione sono state individuate in: Zboa tshelln kann birt (due amici al bar - tra ricordi, bicchieri, scacchi e carte) – Gian zo provedra (Fare la spesa) – Gian na sbemm (La raccolta dei funghi) – Summar atz Lusérn (Estate cimbra) – Dar Pèrge (La malga) – Åndarhailigen (Ognissanti) - Gert un èkhar (Orti e campi) – Vorprennen in martzo (Tratomarzo) – Holtz vor in bintar (Legna per l'inverno)
Daz guat bill gegresch (erbe officinali)

- TABELLA ANALITICO-DESCRITTIVA

E' previsto l'uso della lingua minoritaria tutelata nella realizzazione del progetto	SI, sia i "personaggi" che la "voce fuori campo" useranno quale codice linguistico esclusivamente la lingua cimbra
Numero moduli/attività	Tre moduli: progettazione - attività di ripresa sul campo - attività di post-produzione
Numero ore per ciascun modulo/attività	Primo modulo ore 20 – secondo modulo ore 200 – Terzo modulo ore 300
Destinatari del corso	Minoranza cimbra di Luserna/Lusérn provincia di Trento, e minoranza cimbra prov. di Vicenza e Verona - studiosi
Numero operatori previsti	n. 1 regista – n. 1 direttore della fotografia – n.1 assistente direttore fotografia - n.1 operatori post-produzione
Retribuzione oraria per operatore (costo standard €/h)	Regista ore 83, costo orario € 20,00 € 1.660,00 Direttore fotografia ore 200, costo orario € 18;00 € 3.600,00 Asisent. dirett. fotogr. ore 100, costo orario € 13,00 € 1.300,00 Operatore post-prod. ore 240, costo orario € 16,00 € 3.840,00
Totale costo operatore/i (totale ore attività per retribuzione oraria)	€ 10.400,00

Luogo ove sarà svolto il progetto	altipiano cimbro – comune di Luserna/Lusérn e aree confinanti
Struttura ove sarà svolto il progetto	Istituto Cimbro – Kulturinstitut Lusérn
Eventuali altri costi in forma dettagliata	€
TOTALE COSTO PROGETTO	€ 10.400,00

consapevole delle sanzioni penali nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, ai sensi dell'art. 76 del d.P.R. 445 del 28 dicembre 2000, il sottoscritto si assume le responsabilità relative alla veridicità di quanto dichiarato ed esposto.

Firma del dichiarante

La presente istanza è composta da n. _____ fogli.

La presente istanza è **corredata da documento di identità in corso di validità (foglio n. ____)**.

Alla presente istanza sono allegati i documenti di seguito elencati

ELENCO DOCUMENTI ALLEGATI ALL'ISTANZA	N. Fogli
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
<i>Etc.</i>	
TOTALE PAGINE	

Consapevole delle sanzioni penali nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, ai sensi dell'art. 76 del d.P.R. 445 del 28 dicembre 2000, il sottoscritto si assume le responsabilità relative alla veridicità di quanto dichiarato ed esposto.

Luogo e data

Firma del dichiarante

*N.B.: Le autocertificazioni, per essere valide, devono necessariamente essere accompagnate dalla **copia del documento di identità** del dichiarante in corso di validità (ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. 445/2000). In caso contrario saranno ritenute **NULLE**.*